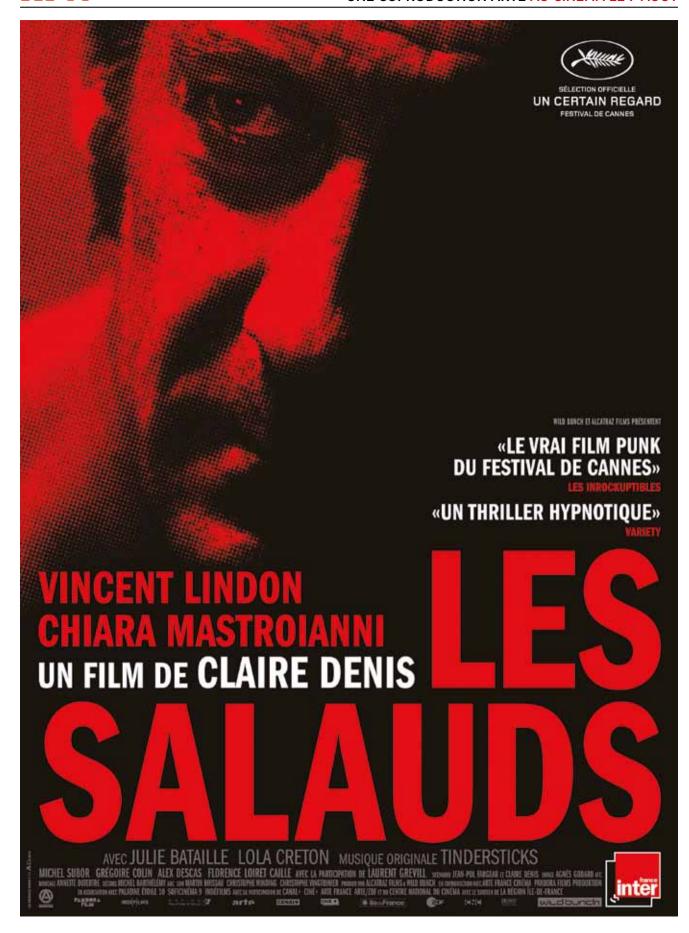


transgénique, mardi 20 août





## LES GRANDS RENDEZ-VOUS SAMEDI 17 AOÛT > VENDREDI 23 AOÛT 2013



## "Je suis muet, mais je ne suis pas sourd." Le miraculé, Soirée Jean-Pierre Mocky, lundi 19 août à partir de 20.50 Lire page 13



Dans les derniers feux du Summer d'ARTE, dansez, chantez et vibrez avec Donna Summer, Tina Turner (incarnée par Angela Bassett), Stevie Wonder et, en guest-star, Michael Jackson.

Samedi 17 août à 22.35 et dimanche 18 août à 20.45 Lire pages 7, 9 et 11



# **A SINGLE**

Une flamboyante incursion au cinéma du styliste Tom Ford pour un mélo tiré à quatre épingles, avec Colin Firth et Julianne Moore. Mercredi 21 août à 20.50 Lire pages 7 et 17

# **LES 80 VISAGES DE "PARIS"**

En tournage cet été, Paris s'annonce comme un des événements de l'hiver. Variété des lieux (quatre-vingts au total) et unité de temps (24 heures), la série se présente comme une mosaïque de destins au bord de l'implosion. Visite sur un plateau en pleine effervescence.

aris, dans une rue coudée près du pont de Bercy. Pour la troisième fois en quelques minutes, un autobus remonte l'artère en marche arrière et à contresens. Dans le quartier, personne ne semble s'en émouvoir. Nul policier en alerte, nul piéton en arrêt devant le spectacle, rien que de banal dans une capitale qui depuis quelques jours se joue des codes (de la route) et renverse les normes de la vie urbaine. Car Paris, comme chaque année dès que l'été s'amorce, s'est transformé en plateau de tournage à ciel ouvert. Sur les trottoirs en partie désertés, nombre de productions créent leurs propres zones temporaires autonomes et y implantent leur univers fictionnel.

## **DÉRAPAGE CONTRÔLÉ**

Ce samedi, dans le 13<sup>e</sup> arrondissement, un bus a donc été réquisitionné. Il servira à la fois de simple accessoire, de plateau mobile et de théâtre d'une scène de ménage. L'équipe qui s'active est celle de... Paris, nouvelle série de six épisodes prévue sur ARTE pour le premier trimestre 2014. Un des personnages principaux, conducteur à la RATP en pleine dépression (incarné par Luc-Antoine Diquéro), a "emprunté" le véhicule – et ses passagers. Il part en vrille, du moins en roue parable n'arrive, sa course est bloquée par une à l'écriture innovante et complexe.

voiture d'où surgit sa femme. Pour le réalisateur Gilles Bannier, il faut au plus vite calculer les angles du dérapage, les distances de freinage et prévoir de tourner la scène de l'intérieur du bus puis de l'extérieur. Dispositif et calendrier serrés qui seront aisément surmontés par une équipe loin d'être en rodage, puisque Paris n'a pas attendu le début de l'été – la fin de l'hiver ? – pour prendre ses quartiers. Onzième semaine de prises de vues pour une production ambitieuse qui aura sillonné de long en large une ville filmée non comme un simple décor mais comme un personnage à part entière. "Notre série est un roman choral avec beaucoup de personnages principaux, raconte Olivier Lambert, directeur de production, donc beaucoup de lieux où tourner. Nous en avons investi quatre-vingts." Une logislibre, dans les rues de la capitale. Avant que l'irré-tique démentielle inscrite dans l'ADN d'une série



Minisérie de Gilles Bannier Coproduction: ARTE France, Son et Lumière





## **TOURNAGES EN SÉRIE**

Également en tournage cet été : la saison 2 d'Ainsi soient-ils, P'tit Quinquin de Bruno Dumont et Trois fois Manon de Jean-Xavier de Lestrade.

Depuis le départ du père Fromenger, le séminaire des Capucins a bien changé...: Rodolphe Tissot tourne la saison 2 d'Ainsi soient-ils jusqu'au 13 août en Île-de-France et Poitou-Charentes. Avec Thierry Gimenez, Jacques Bonnaffé, Julien Bouanich, Samuel Jouy, Clément Manuel, Yannick Renier, Jean-Luc Bideau, en coproduction avec Zadig Productions. Une enquête policière extravagante et burlesque sur la côte d'Opale (Pas-de-Calais): jusqu'au 31 août, le cinéaste Bruno Dumont tourne P'tit Quinquin, une minisérie en quatre épisodes avec Alane Delhaye, Lucy Caron, Bernard Pruvost, Philippe Jore, en coproduction avec 3 B.

Six mois de la vie d'une adolescente dans un centre éducatif fermé : Jean-Xavier de Lestrade tourne *Trois fois Manon* jusqu'au 30 août en Touraine. Une minisérie en trois épisodes avec Marina Foïs, Alba Gaia Bellugi, Alix Poisson et Naidra Ayadi, en coproduction avec Image et Compagnie.

## **LA RONDE**

Paris croise les destins d'une dizaine de protagonistes (Sarah-Jane Sauvegrain, Éric Caravaca, Kool Shen...) dont la vie bascule en une seule journée, chacun des six épisodes synthétisant quatre heures. "On ne raconte plus les histoires de la même façon aujourd'hui, explique la scénariste Virginie Brac. Les séries ont contribué à changer toute la dramaturgie audiovisuelle. Dans Paris, les protagonistes sont reliés entre eux mais ils ne se connaissent pas forcément. Ça n'a jamais été fait en France." Si Virginie Brac convoque bien sûr 24h chrono, elle s'est aussi inspirée de 24h Berlin, ce documentaire d'une journée entière diffusé en 2009 par ARTE. Elle n'oublie pas non plus sa dette envers le Robert Altman de Shorts cuts, le Paul Thomas Anderson de *Magnolia* ou les films du Mexicain Alejandro González Iñárritu. D'où ce désir, outre

les entrelacs narratifs, de mixer les couches sociales. "Mon scénario est une coupe de Paris. Vous regardez au microscope des personnages allant du Premier ministre à la chanteuse transsexuelle, en passant par le truand, les agents RATP, etc." Des univers assez éloignés les uns des autres, dont l'alchimie repose sur le réalisateur Gilles Bannier (Reporters, Engrenages, Les beaux mecs...). "J'ai l'impression de tourner plusieurs films en un, c'est excitant", explique-t-il. Connu pour son style nerveux et presque documentaire, caméra à l'épaule, il a adapté sa manière de filmer à l'identité de la série. "Cette bistoire est une ronde. J'ai donc voulu une réalisation plus fluide, plus arrondie, qui dresse une passerelle permanente entre les personnages." Paris, finalement, c'est toujours une histoire de circulation.

**Pascal Mouneyres** 

## **EN COUVERTURE**



ment très local (ici la lutte de petits paysans face aux géants de l'agro-industrie). Car, au Paraguay comme en Argentine ou au Brésil, ce qui aurait pu être l'histoire édifiante d'une plante miraculeuse tourne à la malédiction. "La culture du soja transgénique est destructrice!", jugent sans appel les paysans paraguayens. Pourquoi ce cri d'alarme?

Mardi 20 août à 22.30 LES SEMENCES DE LA COLÈRE

## DOMMAGES COLLATÉRAUX

Lire page 15

Alors que la population mondiale consomme de plus en plus de protéines animales, le soja est devenu à l'élevage intensif ce que le pétrole est à l'automobile : la principale matière première. Et dans le louable objectif de nourrir une humanité en pleine expansion, les arguments "scientifiques" ne manquent pas pour justifier la culture du soja transgénique, comme le démontrent les biogénéticiens interrogés dans le film : pour augmenter le rendement de cette légumineuse ayant de fortes qualités nutritionnelles (chaque graine contient 40 % de protéines), il faut la modifier génétiquement afin de la rendre résistante au glyphosate, l'herbicide le plus efficace... Mais cette logique apparemment implacable a son envers et les dommages collatéraux sont terribles, depuis le désastre écologique (du fait de la toxicité de l'herbicide) jusqu'à l'exclusion sociale (car les agriculteurs qui travaillent pour les firmes produisant les semences et l'herbicide accaparent progressivement toutes les terres). Dans le film, Fernando Lugo, alors président du Paraguay, résume très bien la situation : "La culture intensive et mécanisée du soja s'est accompagnée d'un coût très élevé pour la société comme pour l'environnement. En matière de coût social, des villages entiers ont été rayés de la carte. [...] Toutefois, grâce aux grands producteurs, le Paraguay occupe le quatrième rang mondial des pays exportateurs de soja. Et cette croissance de la production et des exportations a aussi fait rentrer énormément d'argent dans les caisses de l'État." En dénonçant le productivisme effréné des cultures OGM, les paysans paraguayens sont aux avant-postes du combat pour un autre modèle de développement... local et global.

Olivier Apprill

# LA MALÉDICTION DE L'OR VERT

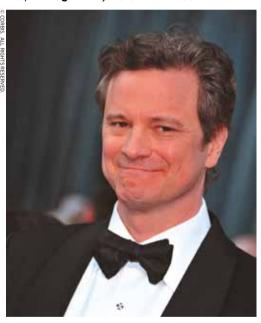
En racontant la lutte de petits paysans paraguayens contre des producteurs de Soja transgénique, Les semences de la colère expose un modèle de développement destructeur. Un documentaire très éclairant.

a population mondiale ne cesse d'augmenter. Certains pensent que seules les cultures OGM pourront garantir les besoins alimentaires de l'humanité. Le soja est une de ces cultures": en résumant ainsi l'argument principal des promoteurs de la culture du soja transgénique à travers le monde, les auteurs du documentaire situent clairement les enjeux mondiaux (le contrôle de la production alimentaire) d'un conflit apparem-

6

## **COLIN FIRTH**

UN JOUR. SON PÈRE PROF D'HISTOIRE LUI FIT ÉCOUTER UNE ÉMISSION DE RADIO où l'acteur Peter Sellers interprétait tous les rôles de l'affaire du Watergate. Une découverte initiatique : il reste quelque chose du gamin de 12 ans fasciné dans celui qui, trente-neuf ans plus tard, perpétue la légende des acteurs shakespeariens capables de tout jouer - jeune ou vieux, tragique ou farceur, de l'amant libertin de Valmont au traître séducteur de La taupe, sans oublier ses rôles dans Le journal de Bridget Jones ou Mamma mia! En 2011, les Oscars couronnaient sa prestation de monarque bègue dans Le discours d'un roi. Cette année, avant de rejoindre le tournage du prochain Woody Allen, Colin Firth fait équipe avec Nicole Kidman à deux reprises dans The railway man et Before I go to sleep. A single man, mercredi 21 août à 20.50





LA REINE S'EST REMARIÉE! En juillet, à Küsnacht (Suisse), "The queen of rock'n'roll", 73 ans et désormais citoyenne helvète, a dit "oui" à l'homme qui partage sa vie depuis vingt-sept ans, Erwin Bach. Mais en gardant le nom de son premier mari. Avec la célébrité, c'est tout ce qu'elle a emporté lorsqu'elle s'est séparée d'Ike Turner dans les années 1970. Si leur duo avait influencé tous les blancs-becs de la scène rock, la Lionne a su rebondir seule, après quelques années de vaches maigres: les années 1980 ont signé son retour, aussi inattendu que spectaculaire, avec d'indétrônables tubes soul et des tournées dantesques. Ce qui lui a permis de quitter la scène en pleine gloire, au milieu des années 2000. *Tina*, dimanche 18 août à 20.45

## **RAMMSTEIN**

SI LE PLUS GROS VENDEUR DE DISQUES ALLEMAND n'entre dans aucune case de la famille rock, c'est qu'il ne partage avec elle aucune référence. Emmené par un ex-nageur de la RDA, le chanteur Till Lindemann, ce sextette berlinois de metal rock a préféré se souvenir des marches militaires de son enfance que des sons pop qui ne franchissaient de toute manière pas le Mur. Chant guttural, textes en allemand, clips intégrant des images de Leni Riefenstahl: Rammstein ne pouvait que se distinguer lors de sa conquête de l'Ouest – le coup de pouce de David Lynch, qui a utilisé deux de ses titres dans Lost highway, a peut-être aidé. Hurricane Festival 2013, samedi 17 août à 23.25



## SAMEDI 17 AOÛT

## JOURNÉE

## 5.05 HD M SPORT, LA BEAUTÉ DU GESTE (6)

Collection documentaire

## 5.30 TR X:ENIUS

La pilule contraceptive et ses usages détournés Magazine

#### 6.00 TR X:ENIUS L'autopartage va-t-il remplacer la voiture individuelle?

Magazine

#### 6.30 HD M LE CLUB DES **EXPLORATEURS** John Hare, défenseur des chameaux

Série documentaire

#### 7.15 HD [2] M LES MONTAGNES DU MONDE Bolivie - Nevado Sajama

## Série documentaire 8.00 HD [3] M ARTE JUNIOR

La vie? pas si simple!; Kenva - Shee Famao et son âne ; Les aventures d'une classe de voile : Ah. i'ai compris!: Il était une fois les découvreurs

## 9.45 HD +7 R BLOOD IN THE MOBILE

Documentaire

## 10.40 HD +7 R THE WAR (7-9)

Série documentaire de Ken Burns et Lynn Novick (2007, 14x52mn) Une bouleversante immersion au cœur de la Seconde Guerre mondiale.

#### 13.20 HD M VF/VOSTF EMMA

Téléfilm

## 15.10 HD M LES RIVAGES DE LA MER DU NORD À VÉLO

Serie documentaire (2013, 5x43mn) Trois grands cyclistes, dont Jeannie Longo, sillonnent 2 500 kilomètres de pistes cyclables entre l'Écosse et l'Angleterre.

## 17.25 M

ARTE REPORTAGE Pérou : en enfer avec les narcotouristes Reportage

## 17.40 VOD [2] M **MYSTÈRES** D'ARCHIVES

Collection documentaire de Serge Viallet 1934. Assassinat du roi de Yougoslavie ; 1955. Tragédie sur le circuit du Mans

## 18.35 +7 ARTE REPORTAGE

Magazine présenté en alternance par Andrea Fies et William Irigoven (2013, 52mn) Le rendez-vous du grand reportage



## SOIRÉE

#### 19.30 HD +7 VOD R LE DESSOUS **DES CARTES** Un ou deux Viêt-nam ? (1)

Magazine géopolitique (2013, 12mn) Retour sur le parcours chaotique de la nation vietnamienne

#### 19 4 5 +7 ARTE JOURNAL

## 20.00 HD +7 R 360°-GÉO

## Népal - Les soldats du toit du monde

Reportage (2008, 52mn) Quand les ieunes Népalais s'engagent dans l'armée britannique.



## 20.45 HD +7 同 R LA MINUTE VIEILLE Le petit Somalien

Série de Fabrice Maruca (2012, 41x1mn30) Durant une minute trente, trois vieilles dames indignes revisitent ingénument le répertoire de la blague coquine. Après la saison 2. (re) découvrez la saison 1



#### HD +7 VOD 2 R L'AVENTURE HUMAINE

TOURS DU MONDE, TOURS DU CIEL

Documentaire Multidiffusion le 18 août à 9.45

#### 22.35 HD +7 DONNA SUMMER Hot stuff

Documentaire Multidiffusion le 30 août à 5.05

#### 23.25 HD +7 HURRICANE FESTIVAL 2013

Concert

#### .00 HD +7 V0D R PJ HARVEY À L'OLYMPIA Live 2011 Concert

#### 2.10 TR **JEUNES CHANTEUSES AUX VIEILLES CHARRUES**

Concert (2012, 1h) Selah Sue, Irma, les Brigitte et Hollie Cook aux Vieilles Charrues 2012.

## 3.10 **47** R UNE SOIRÉE DE POCHE AVEC FEIST

Concert

#### 3.40 HD M **DETROIT, MICHIGAN** Motor City Music Documentaire

4.35 HD [3] M LA FEMME **QUI FLOTTAIT** 

Court métrage



audiovision pour aveugles et malvoyants

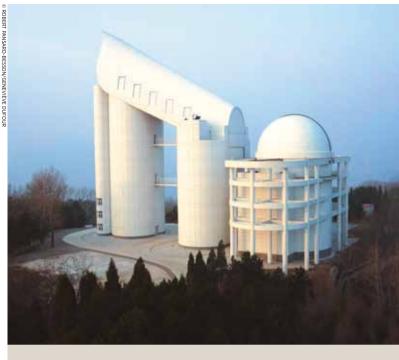
diffusion en haute définition disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande multidiffusion

Μ

R rediffusion VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français

version originale sous-titrée en français



## 20.45 | L'AVENTURE HUMAINE

## **TOURS DU MONDE, TOURS DU CIEL**

Vingt ans après, la suite d'une magnifique série documentaire : à la découverte de l'univers et de ceux qui l'explorent, les veux au ciel.

> uelle est notre place dans l'univers ? Y sommes-nous seuls? Comment se forment les planètes, les étoiles, les galaxies ? Qu'est-ce qui les tient ensemble ? C'est quoi, une naine blanche, une géante rouge, un trou noir ? Vingt ans après sa série éponyme en dix épisodes contant l'histoire des observatoires astronomiques et de leurs découvertes, Robert Pansard-Besson nous invite à parcourir de nouveau le ciel et la terre à la découverte des dernières connaissances acquises ces vingt dernières années dans le domaine de l'astrophysique.

## LE GRAND LIVRE DE L'UNIVERS

Rencontrés dans leurs observatoires, du Japon à l'Amérique du Sud, les chercheurs font le point sur ce que l'on sait, sur ce que l'on ignore de l'univers et de ses grands mystères. Leurs propos viennent éclairer d'éblouissantes images, photographies d'astronomie ou séquences tournées dans le monde entier. Un superbe voyage.

Documentaire de Robert Pansard-Besson (France, 2009, 1h45mn) ~ Musique: Georges Delerue ~ Coproduction: ARTE France, Arkab Productions, INSU/CNRS ~ (R. du 14/11/2009)

## 22.35

## DONNA SUMMER HOT STUFF

Retour en images et en chansons sur le parcours spectaculaire de la reine du disco qui a marqué les années 1970 et fait danser plusieurs générations.



vec plus de 130 millions d'albums vendus, cinq Grammy Awards et un Oscar pour la chanson "Last dance", Donna Summer s'est maintenue pendant des années au top des charts internationaux. Si la comédie musicale Hair a permis de lancer sa carrière en Europe, de nombreux titres ont fait d'elle une star adulée aux quatre coins du monde : "Love to love you baby", qui a d'abord fait scandale et a même été censuré sur certaines stations pour son potentiel érotique, "I feel love", "Hot stuff", "Bad girls"... Dans ce documentaire ponctué d'extraits musicaux et d'images d'archives, ses amis, ses proches collaborateurs et des membres de sa famille racontent leurs souvenirs et se confient librement. Ils nous font revivre l'enfance de Donna Summer à Boston, dans une famille nombreuse, ses débuts dans une chorale gospel ou encore ses nombreuses années passées à Munich, où elle a rencontré le succès. Ils reviennent aussi sur ces moments difficiles où la chanteuse s'est sentie manipulée par l'industrie du disque... Portrait d'une femme passionnée qui a assuré le show tout au long de sa vie, jusqu'à ses derniers instants.

En partenariat avec

Documentaire de Dietmar Post et Lucia Palacios (Allemagne/États-Unis, 2013, 52mn) - Production: Play Loud! Productions, ZDF



## HURRICANE FESTIVAL 2013

Les temps forts du dernier Hurricane Festival, avec Kasabian, The Smashing Pumpkins, Queens of the Stone Age et Rammstein.

Tête d'affiche de cette dix-septième édition du Hurricane Festival, Rammstein a livré un show spectaculaire, le sextette de metal berlinois mêlant une fois de plus avec maestria provocation, critique sociale et autodérision. Également du rendez-vous dans le nord de l'Allemagne, Kasabian, The Smashing Pumpkins, The Gaslight Anthem et les Américains de Queens of the Stone Age, qui ont interprété les titres de leur nouvel album, associant ballades et rythm'n'blues pêchu. Des extraits de concerts tous agrémentés par des interviews des artistes.

## Lire aussi page 7

## ARTE L①VE WEB

Retrouvez des centaines de concerts sur la plate-forme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.

Concert (Allemagne, 2013, 1h30mn)



# I.OO PJ HARVEY À L'OLYMPIA LIVE 2011

## Événement! Un concert de l'ange noir du rock british enregistré à l'Olympia.

Let England shake... et le reste du monde aussi! À peine le temps (tout juste quatre ans) de se remettre d'un émouvant White chalk tout en sobriété et plein de pianos, la dame a sorti en février 2011 un nouvel album. Magnétisme et voix ensorcelante, la classieuse Polly Jean Harvey, entourée de ses habituels compères, l'inusable Mick Harvey des Bad Seeds et l'acolyte de toujours John Parish, chante la tragédie de la guerre, à fleur de peau mais sans tomber dans le mélo. Un live en état de grâce.

#### ARTE L(I)VE WEE

Retrouvez des centaines de concerts sur la plate-forme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.

Concert - Réalisation : Laurent Hasse et Thierry Villeneuve (France, 2011, 1h30mn) - Coproduction : Sombrero & Co, ARTE France - (R. du 12/7/2011)

## dimanche 18 août

## **JOURNÉE**

5.00 ID M
OTIS REDDING
King of soul

6.00 #7 WD 2 R
PALETTES
Claude Monet:
la couleur de l'instant

Collection documentaire Multidiffusion le 22 août à 4 10

6.30 ID M LA BAVIÈRE DANS TOUS LES SENS

Série documentaire Au nord ; Au sud

8.00 HD #7 27 R

ARTE JUNIOR

Programmes jeunesse La vie ? pas si simple!; Bolivie – Miguel dans l'arche de Noé; Les aventures d'une classe de voile; Ah, j'ai compris!; Il était une fois les découvreurs

9.45 HD WD ② M
TOURS DU MONDE,
TOURS DU CIEL
Documentaire

11.35 2 M KARAMBOLAGE

11.45 7 R
DOMINIK GRAF
Documentaire
Multidiffusion le 23 août



12.30 HD +7
WAGNER VERSUS
VERDI (3)
Religion et mythes
wagnériens

Série documentaire (2013, 6x26mn) Aujourd'hui : les mystères de la "religion Wagner". **Multidiffusion le 22 août** à **6.00** 

13.00 HD #7 27 SPORT, LA BEAUTÉ DU GESTE (7)

Collection documentaire Multidiffusion le 24 août à 5.05



13.25 ☑ R LES PETITS RATS DE MME PALUCCA (5 & 6)

Série documentaire de Susanne Köpcke (2010, 6x26mn) Dans les coulisses de la célèbre école de danse Palucca à Dresde.

14.20 HD 17 WD 27 R LA SYMPHONIE FANTASTIQUE DE BERLIOZ

Documentaire de Michel Follin (2010, 1h) Genèse d'un manifeste du romantisme, avec les extraits d'un concert dirigé par Gustavo Dudamel

15.30 IM DE GAULLE, LE GÉANT AUX PIEDS D'ARGILE

Documentaire

16.55 2 M HISTOIRES D'ÉTOILES (1 & 2)

Documentaire

18.30 HD +7 R

CUISINES
DES TERROIRS
Les Maramures
Série documentair

Série documentaire Multidiffusion le 2 septembre à 15.15

**SOIRÉE** 

19.00 ID

MAESTRO

LARS VOGT

INTERPRÈTE LE

"CONCERTO POUR
PIANO" DE GRIEG

Concert

Multidiffusion le 23 août
à 5.15

19.45 T ARTE JOURNAL

20.00 🗗 🖾 R KARAMBOLAGE Magazine de Claire Doutriaux (2010, 12mn)

La glace spaghetti ; les bornes kilométriques des deux côtés du Rhin ; le mot allemand *Belletristik* ; la devinette.

Multidiffusion le 19 août à 16.05

20.15 T 2 R
LE BLOGUEUR
Le charbon

Magazine présenté par Anthony Bellanger (2013, 26mn) Enquête en Pologne, en Espagne et en France sur une énergie "nouvelle". 20.40 HD 7 2 R LA MINUTE VIEILLE Bégaiement

20.45 > 0.25 SUMMER OF SOUL Hot and funky

20.45 HD 27
VF/VOSTF
CINÉMA
TINA

Multidiffusion le 23 août à 13.30

22.40 HD #7
STEVIE WONDER

Soul genius Documentaire Multidiffusion le 20 août à 3.55

23.30 ED
PALACE OF SOUL
(7 & 8)
Les années "Soul train"
Série documentaire
Multidiffusion le 29 août
à 5.05

O.25 ED
RUDOLF BUCHBINDER
JOUE BRAHMS
ET BRUCKNER

Concert (2013, 1h40mn) Brahms et Bruckner réconciliés le temps d'un concert éblouissant.



2.10 ID IZ R
J.-S. BACH
Hercule à la croisée
des chemins
Concert

2.55 

☐ R

LE ROSSIGNOL

ET AUTRES FABLES

Opéra (2010, 1h43mn) Théâtre d'ombres, marionnettes: Robert Lepage recrée la féerie de l'opéra de Stravinsky.

4.25 R DISCO, UN JEU DE LUMIÈRE Court métrage

4.40 ED 7 R
VIA CURIEL 8
Court métrage
Multidiffusion le 27 août
à 4.25

13.00

## SPORT, LA BEAUTÉ DU GESTE (7)

Une immersion dans le sport de haut niveau, vu à travers la perfection du geste. À suivre le dimanche jusqu'au 1er septembre.

Au sommaire : bowling en exercice, par quatre jeunes aficionados ; l'open de golf de Saint-Omer ; la finale de la Ligue des champions 2013 entre le Borussia Dortmund et le Bayern de Munich à Wembley ; Brice Leverdez, numéro un français de badminton, à l'entraînement ; entraînement aussi avec la crème des coureurs de fond et de demifond éthiopiens à 3 000 mètres d'altitude.

Collection documentaire proposée par Paul Ouazan (France, 2013, 10x26mn) - Coproduction : ARTE France, Les Bons Clients, INSEP

## 19.00 | MAESTRO

## LARS VOGT INTERPRÈTE LE "CONCERTO POUR PIANO" DE GRIEG



## Un concert du pianiste allemand Lars Vogt.

Né en 1970 à Düren, Lars Vogt est l'un des pianistes les plus brillants de sa génération, récompensé par une multitude de prix et de distinctions. Il s'est produit partout dans le monde, sous la baguette de chefs prestigieux, et a su emporter l'adhésion du public comme de la critique. Placé sous la direction de l'Italien Riccardo Chailly et accompagné de l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, il interprète le *Concerto pour piano en la mineur, op. 16* d'Edvard Grieg.

Enregistré en février 2013 à Leipzig En partenariat avec

Concert - Avec : Riccardo Chailly (direction musicale), Lars Vogt (piano) et l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig - Réalisation : Henning Kasten (Allemagne, 2013, 41mn) - Coproduction : ARTE, Accentus Music UG

## ARTE L①VE WEB

Retrouvez des centaines de concerts sur la plateforme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.

## 20.45,0.25 **SUMMER OF SOUL HOT AND FUNKY**

Dans les derniers feux du Summer d'ARTE, dansez, chantez, vibrez avec la Lionne Tina, Stevie Wonder le prodigieux et l'un de leurs petits frères, appelé à devenir grand : Michael Jackson, quest-star du show Soul train.

## 20.45 | CINÉMA

## TINA

Entre paillettes et violence, un biopic plein d'énergie sur le parcours tumultueux de la diva Turner.

Anna Mae Bullock grandit chez sa grand-mère dans le village de Nutbush, dans le Tennessee. L'adolescente s'y ennuie vite et part pour Saint Louis. C'est là qu'en 1957, elle rencontre le chanteur Ike Turner, avec qui elle formera le duo Ike & Tina. Mais le bonheur est de courte durée : drogue et violence gangrènent désormais le quotidien de la jeune femme...

Fondé sur son autobiographie, ce film déroule chronologiquement les étapes clés de la vie de la chanteuse, de son enfance marquée par l'abandon à son impressionnant come-back en solo au milieu des années 1980. Admirables de crédibilité, Laurence Fishburne (Matrix) et Angela Bassett, couronnée d'un Golden Globe, se révèlent aussi convaincants dans les accès de violence que dans les scènes de concert, où transpire la folle énergie de la Lionne.

## Meilleure actrice dans un film musical ou une comédie (Angela Bassett), Golden Globes 1994

(What's love got to do with it) Film de Brian Gibson (États-Unis, 1993, 1h52mn, VF/VOSTF) ~ Scénario : Kate Lanier, d'après le livre de Tina Turner et Kurt Loder, I, Tina ~ Avec : Angela Bassett (Anna Mae Bullock/Tina Turner), Laurence Fishburne (Ike Turner), Phyllis Yvonne Stickney (Alline Bullock), Vanessa Bell Calloway (Jackie) ~ Image: Jamie Anderson ~ Montage: Stuart H. Pappé ~ Musique : Stanley Clarke ~ Production : Touchstone Pictures



## 22.40 **STEVIE WONDER SOUL GENIUS**

Retour sur la vie d'un artiste complet, star de la soul et de la pop et homme engagé.

Enfant prodige et aveugle de naissance, c'est à l'âge de 11 ans que Stevie Wonder a décroché son premier contrat avec le label Motown, avant d'enchaîner les albums et les tubes : "Isn't she lovely". "You are the sunshine of my life" ou "Superstition"... Cet artiste aux multiples facettes est aussi parvenu à conquérir sa liberté artistique en osant s'affranchir de sa maison de disques. Militant de la première heure, celui qui a été confronté au racisme et à la ségrégation est arrêté en 1985 lors d'une manifestation contre l'apartheid à Washington. Des contemporains comme la star de la Motown Martha Reeves ou le pionnier du synthétiseur Robert Margouleff, des experts, des musiciens reconnus et de jeunes talents brossent un attachant portrait du chanteur.

Documentaire d'Hannes Rossacher (Allemagne, 2013, 52mn) Production: Kobalt Productions, WDR

## 23.30 PALACE OF SOUL (7 & 8)LES ANNÉES "SOUL TRAIN"

Suite et fin de la série documentaire qui revient sur les temps forts de l'émission Soul train au fil de sa longue histoire.

#### Épisode 7

Al Green est la vedette de ce nouvel épisode aux côtés de Barry White et Snoop Dogg.

## Épisode 8

Le "King of pop" Michael Jackson s'invite dans l'émission, tandis qu'Alicia Keys fait ses débuts et que Billy Paul interprète "Me and Mrs Jones".

Série documentaire présentée par Aline Afanoukoé (France, 2013, 8x26mn) ~ Coproduction: ARTE, ITV

En partenariat avec 📲 🚻





## Lundi 19 août

## **JOURNÉE**

5.00 Ø M
J'AI KIDNAPPÉ

PLASTIC BERTRAND
Court métrage

Programme jeunesse

5.15 ID M FESTIVAL DE PIANO DE LA ROQUE-D'ANTHÉRON 2011

Concert

6.00 ED WD D M
ARCHITECTURES
Les hôtels de Soubise
et de Rohan

Collection documentaire

6.25 ₺ ② R

Graine d'explorateur ; Willi veut tout savoir !

7.45 ED M LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE Les Cyclades

Série documentaire

8.30 TR
X:ENIUS
Pourquoi les contacts
physiques sont-ils
si importants ?
Magazine

8.55 ED M
L'ADIEU AU STEAK
Documentaire

LES NOUVEAUX VÉGÉTARIENS Documentaire

lo.55 HD 47 LES ALPES VUES DU CIEL De la vallée de l'Inn à l'Ötztal

Série documentaire Multidiffusion le 24 août à 14.50



12.00 17 R
VINS À LA CARTE
La Bulgarie
Série documentaire

Multidiffusion le 29 août à 12.00

12.30 🗹 ARTE JOURNAL

12.40 ID M 360°-GÉO Népal - Les soldats du toit du monde Reportage

## 13.35 HD Z M VF/VOSTE CINÉMA

ALI Film de Michael Mann (2002, 2h30mn) Un portrait élégant du plus célèbre boxeur de tous les temps, avec

16.05 2 M KARAMBOLAGE Magazine

Will Smith

16.15 M LE SOLEIL DANS TOUS SES ÉTATS Documentaire

17.15 M
X:ENIUS
Pourquoi les contacts
physiques sont-ils
si importants ?
Magazine

18.10 ID IZ R
ROUTES À HAUTS
RISQUES
La piste malienne
Série documentaire

18.55 ID 7 Ø ARTE DÉCOUVERTE LES SECRETS DE L'OKAVANGO Documentaire

Documentaire Multidiffusion le 26 août à 7.45



## **SOIRÉE**

19.40 HD #7 [2] R LA MINUTE VIEILLE Tactique infaillible Série

19.45 🖬 ARTE JOURNAL

20.05 🖬 🖾 R
AU CŒUR DU MONDE
ARCTIQUE
L'Islande
Série documentaire
Multidiffusion

le 5 septembre à 15.30

20.50 HD 🛭
CINÉMA

LE MIRACULÉ
Film
Multidiffusion
le 9 septembre à 2.25

22.15 HD +7 27 R

LA CITÉ DE L'INDICIBLE PEUR

Multidiffusion le 4 septembre à 2.05

23.45 HD +7 CINÉMA

**HOTEL LUX** Film

Multidiffusion le 7 septembre à 2.45

1.20 HD R VOSTE

Film d'Andreas Morell (2005, 1h33mn) A Berlin, dix personnages se font prendre dans la ronde des amours et du hasard

2.55 R
LA LUCARNE
LE SPECTRE
DE LA LIBERTÉ II
Documentaire

3.55 HD VOD 27 M MYSTÈRES D'ARCHIVES 1975. La chute de Saïgon Série documentaire



4.25 ID M
GRAND TOUR
Court métrage



## 18.10

## ROUTES À HAUTS RISQUES LA PISTE MALIENNE

Où l'on s'aventure sur des routes parmi les plus dangereuses du monde. Jusqu'à mercredi.

Il leur faut affronter le vent brûlant qui souffle du désert et les nids de poule de la piste poussiéreuse, encombrée de véhicules improbables. Mais Sekou N'Diayé et Diadjé Maiga n'abandonneraient pour rien au monde leur job de chauffeurs routiers dans l'ouest du Mali.

Série documentaire (Allemagne, 2010, 5x43mn) - Réalisation : Holger Preuße ~ (R. du 11/4/2011)

## 18.55 | ARTE DÉCOUVERTE

## LES SECRETS DE L'OKAVANGO

Dans le nord du Botswana, le delta de l'Okavango abrite une biodiversité d'une richesse exceptionnelle.

Du poisson-chat au poisson-tigre, cousin africain du piranha, une myriade de créatures exotiques se tapit au fond de l'eau ou entre les tiges des papyrus. Cette contrée est aussi le refuge d'hippopotames et de crocodiles du Nil.

Documentaire de Graeme Duane (Afrique du Sud, 2011, 43mn)

## 20.05

## AU CŒUR DU MONDE ARCTIQUE L'ISLANDE

Une série documentaire *on the rocks* dans les superbes paysages du cercle polaire.

En Islande vivent des renards arctiques et la plus importante colonie de puffins du monde. Très poissonneuses, les eaux qui baignent l'île attirent les géants des mers (dauphins, orques, baleines bleues...). Cet épisode nous entraîne dans les îles de Svalbard, prises dans les glaces de l'océan Arctique, qui abritent de nombreux ours polaires.

Série documentaire (Pays-Bas, 2012, 4x43mn) - Réalisation : Andrew Zikking et Evie Wright - Production : Off the Fence (R. du 17/12/2012)



# 20.50 | CINÉMA LE MIRACULÉ

Une satire au vitriol qui fustige le tourisme religieux et la bêtise, avec Michel Serrault, Jean Poiret et Jeanne Moreau.

etit escroc mais grande gueule, Papu a élu domicile dans les locaux d'une association caritative tenue par Sabine, une ancienne prostituée reconvertie dans la foi. Un soir, alors qu'il vend des ballons au pied de la tour Eiffel, il est renversé par une voiture. Lorsqu'il reprend connaissance, il simule une paralysie des deux jambes : l'assurance du chauffard va devoir raquer ! En attendant, Sabine propose à Papu de l'emmener à Lourdes, persuadée qu'un miracle le remettra d'aplomb. Papu y voit le moyen de retrouver "officiellement" ses jambes sans renoncer au pactole de l'assurance. C'est compter sans Roland Fox-Terrier, inspecteur (muet) de la compagnie d'assurances, bien décidé à le démasquer avant qu'il n'atteigne la grotte...

## **PROFITEURS**

"Le miraculé, c'est le combat sans merci d'un mécréant et d'un bigot, un affrontement qui, de coups de théâtre en quiproquos, les conduira à Lourdes. Ce qui, chemin faisant, me permet de dénoncer les profiteurs de la foi, sans pour autant remettre en cause l'existence de Dieu. C'est un vaudeville qui se déroule dans le milieu de la religion. J'aime ce qui est corrosif, j'appartiens à la famille des humoristes slaves comme Tati, Wolinski, Reiser. Par la dérision on montre l'absurde du réel." (Jean-Pierre Mocky)

Film de Jean-Pierre Mocky (France, 1986, 1h22mn) - Scénario : Jean-Pierre Mocky, Jean-Claude Romer, Patrick Granier - Avec : Michel Serrault (Ronald Fox-Terrier), Jean Poiret (Papu), Jeanne Moreau (Sabine), Sylvie Joly (Mme Fox-Terrier), Roland Blanche (Plombie) - Image : Marcel Combes - Musique : Jorge Arriagada, Michael Nyman - Montage : Jean-Pierre Mocky, Bénédicte Teiger Production : Initial Groupe, Koala Films, FR3 Films

## 22.15 I CINÉMA

## LA CITÉ DE L'INDICIBLE PEUR

Une promenade fantastico-burlesque signée Mocky, avec Bourvil.

L'inspecteur Triquet poursuit un dangereux criminel évadé. Son enquête le conduit à Barges, sinistre cité auvergnate peuplée d'individus tous plus bizarres les uns que les autres. Un animal fantastique, "la bête", ou "la bargeasque", hanterait les environs...

#### **DOUCE FRANCE**

Lointainement inspiré du maître du grand-guignol fantastique, Jean Ray, *La cité de l'indicible peur* rassemble une pléiade de rois du comique déchaînés. Une certaine idée de la France selon Mocky: populace apeurée et prompte au lynchage, flics abrutis, notables assassins ou corrompus... Seul le tendre Bourvil réchappe de ce joyeux jeu de massacres.



Film de Jean-Pierre Mocky (France, 1964, 1h20mn, noir et blanc) Scénario: Gérard Klein, Jean-Pierre Mocky et Raymond Queneau, d'après le roman de Jean Ray Avec: Bourvil (l'inspecteur Triquet), Francis Blanche (Franqui), Jean-Louis Barrault (Douve), Jean Poiret (Loupiac), Raymond Rouleau (Chabriant), Jacques Dufilho (Gosseran), René-Louis Lafforgue (le boucher) ~ Image : Eugen Shuftan Montage: Marguerite Renoir Musique: Gérard Calvi ~ Production: Attica, CFD, Société nouvelle Pathé Cinéma, Société nouvelle de Cinématographie ~ (R. du 7/4/2005)



## 23.45 | CINÉMA

## **HOTEL LUX**

Un comique juif berlinois échappé de l'Allemagne nazie devient l'astrologue de Staline. Un film burlesque sur une page tragique de l'histoire.

Un comédien juif de Berlin, Hans Zeisig, doit fuir l'Allemagne nazie pour une plaisanterie sur Hitler. Il rêve d'Hollywood, mais ses faux papiers ne l'emmènent pas plus loin que Moscou. Il atterrit à l'hôtel Lux, où se rassemblent des communistes exilés, et où se succèdent les arrestations arbitraires. Mais il découvre bientôt que sa fausse identité est celle de l'astrologue de Hitler - un personnage auquel le dictateur soviétique s'intéresse personnellement...

Une comédie au rythme soutenu, qui revisite sur un mode burlesque une histoire tragique. Les pensionnaires de l'hôtel Lux, des réfugiés communistes ayant fui leur pays pour échapper au fascisme, furent en effet pourchassés dans les années 1930 par la police stalinienne.

Film de Leander Haußmann
(Allemagne/Russie/Hongrie, 2011,
1h36mn, VOSTF) - Scénario: Leander
Haußmann - Avec: Michael Bully
Herbig (Hans Zeisig), Jürgen Vogel
(Siegfried Meyer), Thekla Reuten
(Frida van Oorten), Valery Grishko
(Staline), Alexander Senderovich
(Jeschow) - Image: Hagen
Bogdanski - Montage: Hansjörg
Weißbrich - Musique:
Ralf Wengenmayr

## MARDI 20 AOÛT

## JOURNÉE

5.00 HD VOD M **TEMPÊTE DANS UNE CHAMBRE** À COUCHER

.lo 🕶 🛭 R TÉLÉCHAT

5.15 M **RICCARDO MUTI DIRIGE MOZART** Symphonie "Linz"

6.00 WD 27 M DESIGN Le vélosolex

30 +7 2 R ARTE JUNIOR

7.45 HD M LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE Le Dodécanèse



8.30 HD +7 R X:ENIUS À auoi sert le génie aénétique ?

8.55 HD M LE MARÉCHAL HINDENBURG

0.25 HD VOD [2] M MYSTÈRES D'ARCHIVES 1959. Le Tour de France

0.55 HD +7 LES ALPES VUES **DU CIEL** De Mittenwald à l'Allgäu

11.45 🖾 M KARAMBOLAGE

12.00 R VINS À LA CARTE Le porto

12.30 +7 ARTE JOURNAL

12.40 HD +7 R 360°-GÉO Les chiens sauveteurs du lac de Garde

13.35 HD VOD [2] CINÉMA

**SOUS LE SABLE** Multidiffusion le 25 août à 20.40

15.10 HD 21 M RIDEAU

15.15 wd 🛭 M **MYSTÈRES D'ARCHIVES** 1961. Gagarine, premier homme dans l'espace

15.40 HD 27 M L'AMÉRIQUE LATINE DES DARADIS **NATURELS** Les Andes

16.25 **ID** Ø M **ASTÉROÏDE 2008** TC3: COLLISION IMMINENTE! **Documentaire** 

17.15 HD M X:ENIUS À auoi sert le génie génétique? Magazine

17.45 VOD 27 M **MYSTÈRES** D'ARCHIVES 1944. De Gaulle dans "Paris libéré" Collection

documentaire

18.10 HD +7 R **ROUTES À HAUTS** RISQUES Le labvrinthe de Dacca

Série documentaire (2010, 5x43mn) Une incursion dans la capitale du Bangladesh où la circulation n'est pas de tout repos.



## **SOIRÉE**

19.00 HD +7 [2] ARTE DÉCOUVERTE LA RENAISSANCE **DE LA RIVIÈRE BOTETI** 

**Documentaire** (2011, 43mn) L'arrivée des pluies après la sécheresse dans une réserve du Botswana

Multidiffusion le 27 août

19.40 HD +7 2 R LA MINUTE VIEILLE Conseil de voisinage

**ARTE JOURNAL** 

20.05 #7 27 R AU CŒUR DU MONDE **ARCTIQUE** 

La taïga Série documentaire (2012, 4x43mn) Quatre épisodes à la découverte des superbes paysages du cercle polaire. Multidiffusion le 3 septembre à 15.25 20.50 HD +7 R HISTOIRE

CHURCHILL MAÎTRE DU JEU Documentaire

Multidiffusion le 25 août à 14.20

22.30 HD THEMA

LES SEMENCES **DE LA COLÈRE** 

Documentaire Multidiffusion le 22 août à 8.55

23.55 HD +7 NOUVELLES VILLES. **NOUVEAUX CULTES** Documentaire

Multidiffusion le 23 août à 9.00

0.55 R

LES BOUFFEURS **DE FER** 

Documentaire (2007, 1h24mn) Dans le golfe du Bengale, des ouvriers désassemblent chaque jour des épaves de navires pleines de composants toxiques et sont pris au piège de l'endettement.

2.20 +7 R KATKA

Documentaire d'Helena Trestikova (2010, 1h30mn) La bataille contre la droque d'une jeune iunkie tchèque, filmée pendant quatorze années



55 HD M **STEVIE WONDER** Soul genius Documentaire

4.45 M **LE MEUNIER ET LES CHASSEURS** Court métrage

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants Z

diffusion en haute définition

vidéo à la demande multidiffusion

R

rediffusion VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



20.50 I HISTOIRE

## CHURCHILL, **MAÎTRE DU JEU**

Un portrait, non sans zones d'ombre, de l'homme de pouvoir britannique, resté dans la mémoire collective comme le héros qui a su résister à l'Allemagne nazie.

> n mai 1940, le Premier ministre britannique ne promet rien d'autre aux Anglais que "du sang, de la peine, des larmes et de la sueur". Winston Churchill, personnage haut en couleur, avec son éternel cigare et ses doigts formant le V de la victoire, galvanise littéralement les Londoniens pendant le *Blitz*, alors que des tonnes de bombes sont larguées sur la capitale. Mais lorsque l'on étudie son action diplomatique, l'homme d'État britannique apparaît pétri de contradictions. Ce documentaire met notamment en exergue son attitude ambiguë à l'égard de la résistance polonaise et du gouvernement en exil de Sikorski. Il ordonnera d'ailleurs, en 1943, de faire silence sur les véritables auteurs du massacre de Katyn pour ne pas indisposer Staline. À mesure que la Seconde Guerre mondiale évolue en faveur des Alliés, il se livre à une véritable partie de poker avec ce dernier, puis avec Roosevelt, pour redessiner la carte de l'Europe. Lors des conférences de Téhéran, en novembre 1943, puis de Yalta, en février 1945, il s'efforce de jouer ses meilleures cartes. Mais à l'heure de la victoire, il est désavoué par ses propres concitovens, qui l'avaient adulé. Le travailliste Clement Attlee lui succède au poste de Premier ministre, au cours de la conférence de Potsdam de juillet 1945.

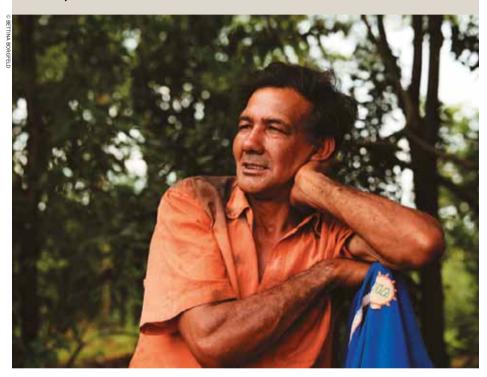
Documentaire de Peter Bardehle (Allemagne, 2012, 1h35mn) Coproduction: ZDF/ARTE, Vidicom ~ (R. du 3/7/2012)

## 22.30 | THEMA

## LES SEMENCES DE LA COLÈRE

Le soja transgénique – l'"or vert" de l'Amérique du Sud – génère d'immenses profits mais aussi des dégâts sociaux et environnementaux considérables. Enquête au Paraguay, où des petits paysans affrontent la puissante filière des cultures OGM.

Présenté par Thomas Kausch



eronimo est un petit paysan qui vit avec sa famille dans un village du Paraguay. Autour de chez lui s'étendent à perte de vue des champs de soja transgénique appartenant à de grands propriétaires, des colons brésiliens pour la plupart. Victimes de contaminations dues à l'épandage d'herbicide, les villageois s'organisent pour lutter contre la destruction de leur environnement et sauver la vie de leurs enfants...

## LA LOI DU PLUS FORT

Paysans expulsés, pollution des sols, déforestation, empoisonnements...: quel poids pèsent les dégâts sociaux et environnementaux face aux profits générés par la monoculture intensive du soja génétiquement modifié? En se rendant au Paraguay, qui compte parmi les principaux pays exportateurs mondiaux de soja, et en se mettant à l'écoute des différentes parties en présence, les réalisateurs nous donnent des clés pour comprendre comment a pu s'imposer un modèle de développement agricole particulièrement destructeur. Et cela à travers l'affrontement inégal entre, d'un côté, les grands

propriétaires producteurs de soja, bras armés (au sens propre) des firmes agroalimentaires et des spéculateurs financiers, et de l'autre les campesinos, ces petits paysans qui tentent de défendre leur outil de travail et leur mode de vie. Aux discours agressifs des premiers, partisans de la loi du plus fort - renforcés dans leurs convictions par les arguments de scientifiques défendant les intérêts des leaders du marché des semences et des produits phytosanitaires -, s'oppose l'énergie du désespoir d'une société rurale traditionnelle pour qui le soja transgénique est une malédiction. Dans cet universel combat du pot de terre contre le pot de fer, c'est la logique du profit qui l'emporte, avec l'arrestation des petits paysans pour "occupation illégale des terres"... Comment la lutte se poursuivra-t-elle?

Lire aussi page 6

Documentaire de Bettina Borgfeld, David Bernet et Christin Stoltz (Allemagne/Suisse/Autriche, 2011, 1h30mn) - Production: Dreamer Joint Venture Production, Maximage, Pandora Filmproduktion, SSR/SRG 23.55

## NOUVELLES VILLES, NOUVEAUX CULTES

À Lagos, Istanbul et Berlin, de nouvelles formes de religiosité dans des cités modelées par la foi.



À l'heure de l'urbanisation galopante, les religions investissent les villes. En périphérie de Lagos, l'Église pentecôtiste a fondé le Redemption Camp, une immense cité de Dieu où des dizaines de milliers de fidèles communient dans la plus grande église du monde. Sur la rive occidentale du Bosphore, Basaksehir accueille 55 000 Stambouliotes de la classe movenne. musulmans de stricte observance. La vente d'alcool v est proscrite et l'on prie dans l'espace public. Quant à Berlin, longtemps "capitale de l'athéisme", elle voit aujourd'hui les églises investir salles de cinéma ou discothèques, attirant ainsi de nouveaux fidèles. Du Nigeria à l'Allemagne en passant par la Turquie, pasteurs et urbanistes, théologiens et journalistes, sociologues des religions et simples fidèles nous guident dans ces lieux de culte modernes. Les promesses de salut remplaceront-elles les désirs d'émancipation sociale ? À quoi ressemblera donc la cité postlaïque?

Documentaire de Sabrina Dittus (Allemagne, 2013, 58mn)

## MERCREDI 21 AOÛT

## JOURNÉE

5.00 HD M **AU POIL** 

Court métrage

5.05 # 2 R TÉLÉCHAT

Programme jeunesse

5.15 HD M VIVALDI VIRTUOSO! Concert

6.00 HD M WAGNER VERSUS VERDI (1) Les révolutionnaires Série documentaire

.30 # 2 R ARTE JUNIOR

Graine d'explorateur ; Willi veut tout savoir!

7.20 21 M KARAMBOLAGE Magazine

7.30 HD +7 R QUE FAIRE? Dennis L. Meadows Série documentaire

7.45 HD M LA GRÈCE D'ÎLE **EN ÎLE** La Crète Série documentaire

30 HD +7 R X:ENIUS

Les cheveux : une énigme scientifique ? Magazine

8.55 21 M HISTOIRES D'ÉTOILES (1 & 2) Documentaire

10.30 HD 27 M ENTRE TERRE ET CIEL Les Canaries, le soleil sous surveillance

Série documentaire ]].OO HD +7 LES ALPES VUES

DU CIEL De l'Aligau au Montafon Série documentaire

12.00 **2** R VINS À LA CARTE Le tokay

Série documentaire

12.30 +7 ARTE JOURNAL

12.40 HD +7 R 360°-GÉO Florence, le foot dans le sang Reportage

d'Alessandro Cassigoli (2011, 43mn) À Florence, on joue au foot selon des règles datant du XVIe siècle!

HD M VF/VOSTF FICTION

MANSFIELD PARK Téléfilm

15.10 HD VOD [2] M MYSTÈRES D'ARCHIVES 1956. Mariage de Grace Kelly avec Rainier de Monaco

Collection documentaire dirigée par Serge Viallet (2010, 26mn) Comment les médias ont fabriqué 'le mariage du siècle".

HD 📝 M L'AMÉRIQUE LATINE **DES PARADIS NATURELS** Le Venezuela Série documentaire

16.20 HD VOD [2] M LE MYSTÈRE **DE LA MATIÈRE NOIRE** Documentaire

17.15 ED M X:ENIUS Les cheveux : une énigme scientifique ?

17.45 VOD 27 M MYSTÈRES D'ARCHIVES 1945. La capitulation du Japon Collection

documentaire 18.10 HD +7 R **ROUTES À HAUTS** 

RISQUES Dans la glace sibérienne Série documentaire (2010, 5x43mn) Les zimniki, routes tracées sur la glace. ne sont praticables

SOIRÉE

au'en plein hiver

19.00 HD +7 R ARTE DÉCOUVERTE

LA MAGIE DE LA FORÊT-NOIRE Documentaire



19.40 HD +7 27 R LA MINUTE VIEILLE Le héros

**ARTE JOURNAL** 

19.45 +7

20.05 7 2 R AU CŒUR DU MONDE **ARCTIQUE** La toundra

Série documentaire Multidiffusion le 4 septembre à 15.30



HD VF/VOSTF

A SINGLE MAN Multidiffusion le 22 août à 13.35

22.30 HD +7 LE DOCUMENTAIRE **CUI TURFI** 

L'AUTRE KARAJAN Documentaire

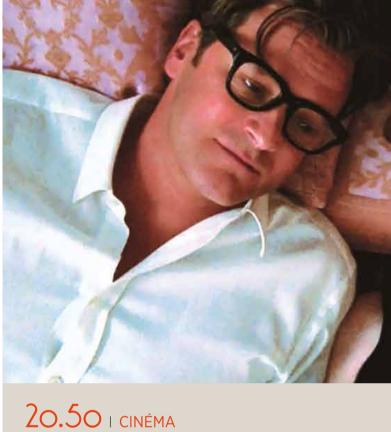
23.20 HD +7 VOSTE CINÉMA **NUITS D'IVRESSE PRINTANIÈRE** 

Multidiffusion le 2 septembre à 1.30

1.10 # 2 R **FACE AU CRIME (1-4)** Série de Dominik Graf

(2009, 10x50mn, VF) Sur les pas d'un ieune flic d'origine juive russe et de ses coéquipiers, une plongée réaliste et efficace dans la mafia cosmopolite de Berlin.

4.30 HD 27 M LE TÉLÉPHÉRIQUE Court métrage



## **A SINGLE MAN**

Une incursion étonnante du styliste Tom Ford dans le septième art, qui donne un splendide mélo tiré à quatre épingles, servi par Colin Firth et Julianne Moore.

> os Angeles, le 30 novembre 1962. Comme chaque jour remonte à la mémoire de George le souvenir de la mort de Jim, son amoureux, tué dans un accident de la route. Chaque matin est une pénible remise en route vers l'université, où il enseigne, devant des étudiants plus ou moins indifférents, à l'exception du jeune Kenny qui le dévore du regard. Le soir. George doit dîner avec Charley. une amie, originaire de Londres comme lui, séduisante, un brin alcoolique et en quête d'amour. Mais aujourd'hui, il a glissé un revolver dans sa serviette. À plusieurs reprises, il envisage d'en finir...

## **SMART SIXTIES**

Le pape du style porno chic Tom Ford, après quelques déconvenues du côté des podiums, avait créé la surprise en tournant ce long métrage, son unique film à ce jour, adapté du roman de Christopher Isherwood. Dans des sixties reconsti-

Multidiffusion le 28 août à 7.45



audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande multidiffusion

rediffusion

VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



tuées avec un raffinement extrême, les humeurs de George défilent, plongées dans un camaïeu de sépia de très mauvais augure en début de journée avant d'évoluer vers des teintes plus lumineuses, à mesure que le personnage, défini comme un esthète, reprend vie. Il atteint une acmé dans la lumière rasante du soir. Tom Ford se fait plaisir et lui offre une rencontre avec son mannequin fétiche, l'étourdissant Jon Kortajerena, prostitué latin en tee-shirt blanc, sur fond de ciel rose, décor fleur bleue qui évoque les cartes postales où posait James Dean... L'apparence léchée de la mise en scène pourrait agacer. Au contraire, par son côté obsessionnel, elle élabore un écrin splendide et oppressant au cœur duquel l'émotion peut jaillir. Tom Ford est secondé par deux formidables acteurs : Colin Firth au sommet de sa subtilité et Julianne Moore, belle à ravir, qui fait de l'auto-apitoiement un des beaux-arts.

#### Lire aussi page 7

## Queer lion et coupe Volpi du meilleur acteur (Colin Firth), Venise 2009 - Meilleur acteur (Colin Firth), Bafta Awards 2010

Film de Tom Ford (États-Unis, 2009, 1h36mn, VF/VOSTF)
Scénario: Tom Ford, David Scearce, d'après le livre de
Christopher Isherwood - Avec: Colin Firth (George), Julianne
Moore (Charley), Matthew Goode (Jim), Ginnifer Goodwin
(Mrs Strunk), Nicholas Hoult (Kenny), Ryan Simpkins (Jennifer
Strunk), Paulette Lamori (Alva), Jon Kortajerena (Carlos),
Paul Buttler (Christopher Strunk) - Image: Eduard Grau
Musique: Abel Korzeniowski - Montage: Joan Sobel
Production: The Weinstein Company, Depth of Field

## 22.30 LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

## L'AUTRE KARAJAN

Une face méconnue, sinon cachée, de l'immense chef d'orchestre allemand.

On connaît Karajan comme un perfectionniste, un bourreau de travail qui, s'il ne composait pas lui-même, a mis son génie et son exigence au service des plus grands compositeurs. Près d'un quart de siècle après sa disparition, ses enregistrements de Bruckner, de Beethoven ou de Mahler, au son velouté si particulier, se vendent toujours mieux que ceux d'aucun de ses homologues. Tout à la fois réservé et intransigeant, il a également su orchestrer avec habileté sa propre image médiatique. Ce documentaire s'aventure derrière la scène, dans ce lieu de retrait et d'expérimentation musicale qu'était pour Karajan le studio d'enregistrement, et le montre sous un jour largement méconnu du public. Exhumant images rares et enregistrements inédits, Eric Schulz donne la parole à ceux qui ont travaillé de près avec le maître, et dresse le portrait émouvant d'un visionnaire, à la fois artiste et technicien, qui entretenait un rapport ambigu avec sa notoriété.

Documentaire d'Eric Schulz (Autriche, 2012, 52mn)



## 23.20 I CINÉMA

## NUITS D'IVRESSE PRINTANIÈRE

Un drame romantique poignant sur l'homosexualité dans la Chine d'aujourd'hui.



Printemps 2007 à Nankin. Luo Haito, un détective privé, est chargé de surveiller un mari infidèle, qui a une liaison passionnée avec un dandy extraverti, Jiang Cheng. En suivant ce dernier lors de virées nocturnes dans les arrière-cours de la ville, le jeune enquêteur tombe sous son charme. Délaissant sa petite amie, il s'embarque avec lui dans une aventure amoureuse sans lendemain, aux conséquences dramatiques...

## **CLANDESTINS**

Après *Une jeunesse chinoise*, qui évoque la révolte de la place Tian'anmen, Lou Ye a été interdit de tournage pendant cinq ans dans son pays. Une censure qui l'a obligé à tourner clandestinement ce cinquième long métrage. Il y met en scène des personnages d'écorchés vifs, obligés de réprimer leurs désirs dans une société hostile à l'homosexualité. Leur seule échappatoire : la marge de la nuit, où se nouent des passions aussi intenses qu'éphémères. Le sentiment d'urgence est omniprésent, à l'image de ce plan sublime où le regard du détective surprend dans l'entrebâillement d'une porte l'étreinte des deux amants. Mais s'il dénonce l'intolérance et les dérives de la Chine d'aujourd'hui, Lou Ye, comme touiours, parle d'abord d'amour. Il capte de façon saisissante la jalousie et l'obsession amoureuse, lors de scènes à l'érotisme intense, parfois cru, entrecoupées de longs plans-séquence contemplatifs.

Prix du scénario, Cannes 2009

(Chun feng chen zui de wan shang) Film de Lou Ye (Chine, 2009, 1h46mn, VOSTF) - Scénario : Mei Feng - Avec : Qin Hao (Jiang Cheng), Chen Sicheng (Luo Haito), Tan Zhuo (Li Jing), Wu Wei (Wang Ping), Jiang Jiaqi (Lin Xue) - Image : Zeng Jian Musique : Peyman Yazdanian - Montage : Robin Weng, Zeng Jian, Florence Bresson - Production : Dream Factory HK, Rosem Films

## JOURNÉE

5.00 HD M

5.10 ₺ Ø R

5.15 ID M LA ROQUE-D'ANTHÉRON 2012 Poulenc, Bizet

6.00 ED M WAGNER VERSUS VERDI (3) Religion et mythes wagnériens Série documentaire

6.30 ₩ Ø R

Graine d'explorateur ; Willi veut tout savoir !

7.45 M
LA GRÈCE
D'ÎLE EN ÎLE
Les îles ioniennes
Série documentaire

8.30 HD 57
X:ENIUS
Ça colle ?
Magazine
Multidiffusion
le 6 septembre à 7.15



8.55 FD M LES SEMENCES DE LA COLÈRE Documentaire

CUISINES
DES TERROIRS
Bruxelles

Série documentaire

10.45 2 M KARAMBOLAGE Magazine

11.00 HD 17
LES ALPES VUES
DU CIEL



Du val Vénoste au lac de Garde Série documentaire Multidiffusion le 24 août à 15.45

12.00 17 R
VINS À LA CARTE
Le Roussillon
Magazine

## 12.30 #Z

12.40 ID IZ R 360°-GÉO L'homme qui murmurait à l'oreille des chimpanzés

des chimipanzes Reportage de J. Michael Schumacher (2010, 52mn) Une fondation néerlandaise soigne les singes maltraités.

13.35
HD [2] M VF/VOSTF
A SINGLE MAN

15.10 ID M
FLAMINGO PRIDE
Court métrage

15.20 M MYSTÈRES
D'ARCHIVES
1977. Le couronnement
de l'empereur Bokassa ler
Collection
documentaire

15.45 ID M L'AMÉRIQUE LATINE DES PARADIS NATURELS Le Pantanal

Série documentaire

16.30 D M HISTOIRES D'ÉTOILES (1) Documentaire

17.15 ED M X:ENIUS Ça colle ? Magazine

17.45 WD 2 M MYSTÈRES D'ARCHIVES 1969. En direct de la Lune

Collection documentaire de Serge Viallet (2009, 10x26mn) Qui a filmé les premiers pas d'Armstrong sur le sol lunaire?

18.15 ID IT R
ROUTES À HAUTS
RISQUES
La Magistrale Adriatique
Série documentaire
(2010, 5x43mn)
En Croatie, une route

côtière splendide



## SOIRÉE

19.00 HD 27 R
ARTE DÉCOUVERTE
LA VRAIE NATURE
DES VOSGES

Documentaire d'Annette Scheurich (2010, 43mn) Au pays du grès et des vastes forêts, des chamois et des cigognes.

Multidiffusion le 29 août à 7.45

19.40 ID 7 2 R
LA MINUTE VIEILLE
Discussion funèbre
Sário

19.45 TATE JOURNAL

20.05 ☑ ☐ R
AU CŒUR DU MONDE
ARCTIQUE
L'océan Arctique

Série documentaire (2012, 4x43mn) Voyage au cœur du cercle polaire arctique, pays sauvage du soleil de minuit.

Multidiffusion le 2 septembre à 15.40

20.50 WD 2 R SÉRIE JANE EYRE (1 & 2)

JANE EYRE (1 & 2) Minisérie

22.35 ID IT R
SCIENCES
LE CERVEAU ET SES
AUTOMATISMES (1)

La magie de l'inconscient Documentaire Multidiffusion le 30 août

23.20 TR
SOCIÉTÉ
NATALIE OU L'ADIEU
AU SILENCE

Documentaire

à 8.55

0.50 **1** □ R FACE AU CRIME (5-8)

4.10 WD D M
PALETTES
Claude Monet:
la couleur de l'instant
Collection
documentaire

4.40 ID M BLANCHE-NEIGE EST DÉÇUE Court métrage



20.50 | SÉRIE

## **JANE EYRE (1 & 2)**

Une adaptation fidèle, captivante et sensuelle du chef-d'œuvre de Charlotte Brontë, porté par un magnifique duo d'acteurs.

> evenue orpheline très jeune, sans la moindre fortune, la petite Jane Eyre est élevée par une parente aisée, la tante Reed, dans le nord-est de l'Angleterre. Souffre-douleur de ses cousins, maltraitée par leur mère, l'enfant solitaire et rebelle est envoyée à Lockwood, un sévère pensionnat pour jeunes filles pauvres. Durant ces rudes années d'apprentissage, qui font d'elle une jeune fille accomplie, elle y affronte la mort de son unique amie et trouve dans le dessin un dérivatif à sa tristesse. À 19 ans, elle part travailler dans une vaste demeure isolée, Thornfield Hall, comme gouvernante auprès de la pupille d'un riche original, Edward Rochester, lui-même se trouvant à l'étranger. Tous deux se retrouvent face à face pour la première fois sur la lande, un soir d'orage...



## FIDÉLITÉ

Dans Jane Eyre, Charlotte Brontë peint à la fois un très beau portrait de femme et l'histoire d'un amour dévastateur entre deux êtres que tout oppose à part leur commune marginalité. Susanna White restitue toute la force de leur passion contrariée, grâce au jeu subtil de ses deux interprètes principaux et à sa reconstitution minutieuse de la société anglaise du XIX<sup>e</sup> siècle. Ruth Wilson interprète avec intensité et retenue l'évolution émotionnelle de l'héroïne, dont le caractère droit et généreux, forgé par les épreuves, s'affirme à mesure que son amour grandit. Face à elle, Toby Stephens compose un Rochester contradictoire, impétueux et fragile. Décors, costumes, musique, chaque détail, irréprochable, fait revivre le romantisme délicat et la finesse d'observation du livre. Une réussite.

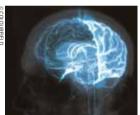
■ Trois Emmy Awards 2007 (Meilleurs costumes, coiffures et direction artistique)
Les épisodes 3 et 4 sont diffusés le 29 août à partir de 20.50.

Minisérie en quatre épisodes de Susanna White (Royaume-Uni, 2006, 4x50mn, VF/VOSTF) - Scénario : Sandy Welch, d'après le roman de Charlotte Brontë - Avec : Ruth Wilson (Jane Eyre), Toby Stephens (Edward Rochester), Francesca Annis (lady Ingram), Dan Amour (Shepherd), Georgie Henley (Jane Eyre enfant) - Montage : Jason Krasucki Musique : Robert Lane - Production : BBC, WGBH

## 22.35 | SCIENCES

## LE CERVEAU ET SES AUTO-MATISMES (1) LA MAGIE DE L'INCONSCIENT

Seuls 10 % de nos actes sont effectués de façon consciente. Une plongée ludique et informative au cœur des neurosciences.



90% des actes que nous entreprenons au quotidien se déroulent à notre insu, le cerveau se mettant en pilotage automatique... Autant de raisons de s'inquiéter parfois, notamment quand nous apprenons que notre cerveau prend les décisions sept secondes avant que nous en ayons conscience! Des séquences animées en 3D montrent combien notre capacité de raisonnement atteint vite ses limites et peine à influencer nos comportements. Un fascinant périple aux quatre coins du monde, de l'Australie à l'Allemagne en passant par les États-Unis et la Suède, pour observer nos neurones dans tous leurs états.

## La seconde partie est diffusée le 29 août à 22.35.

Documentaire en deux parties de Francesca D'Amicis, Petra Höfer, Freddie Röckenhaus (Allemagne, 2011, 2x43mn)

## 23.20 | société

## NATALIE OU L'ADIEU AU SILENCE

Natalie, sourde de naissance, décide de subir une opération pour sortir du silence.

Malentendante, Natalie, à 31 ans, a décidé de se faire implanter une prothèse auditive. Selon les médecins, une telle opération devrait lui permettre d'avoir l'audition d'un nouveau-né. Un moment à la fois attendu et redouté par la jeune femme. À quoi vont ressembler les sons qu'elle entendra? Un long processus d'apprentissage est à venir, parfois douloureux. La réalisatrice Simone Jung a suivi la jeune femme dans son combat, lui donnant l'occasion de revenir sur son passé et sur la manière dont elle et ses proches appréhendent la surdité. Un documentaire surprenant, qui incite à réfléchir à ce qui d'ordinaire attire peu notre attention : la perception des sons, d'une grande complexité.



Documentaire de Simone Jung (Allemagne, 2012, 1h29mn) ~ (R. du 6/9/2012)

## o.50 FACE AU CRIME (5-8)

Sur les pas d'un jeune flic d'origine juive russe, une plongée réaliste et efficace dans la mafia cosmopolite de Berlin.



Né à Riga, en Lettonie, de parents russes et juifs pratiquants ayant émigré très tôt à Berlin, Marek Gorsky est devenu policier pour venger l'assassinat de son frère aîné, Grischa, petit délinquant exécuté dix ans auparavant par un tueur qui court toujours. Chéri par sa mère et sa sœur Stella, il sait qu'il fait figure de traître aux yeux de certains des siens. Mais il ignore que la nouvelle enquête qui lui est confiée va le confronter directement à sa propre famille... Meurtres, trafics de drogue et traite des femmes, une plongée réaliste et humaine dans la nouvelle criminalité contemporaine.

(Im Angesicht des Verbrechens) Série de Dominik Graf (Allemagne, 2009. 10x50mn. VF) ~ Scénario : Rolf Basedow ~ Avec : Max Riemelt (Marek Gorsky), Ronald Zehrfeld (Sven Lottner), Marie Bäumer (Stella), Misel Maticevic (Mischa), Alina Levshin (Jelena), Katharina Nesytowa (Svetlana), Mark Ivanir (Andreï), Marko Mandic (Joska Bodrov), Arved Birnbaum (Nico Röber). Uwe Preuss (Bruno Hollmann) Image: Michael Wiesweg ~ Montage: Claudia Wolscht ~ Musique: Florian van Volxem, Sven Rossenbach Coproduction: Typhoon, Degeto, WDR, NDR, SWR, BR, ORF, ARTE (R. des 4 et 8/5/2010)

## **JOURNÉE**

5.00 HD M
COLOC-SCOPIE
Court métrage

5.10 ₩ ØR TÉLÉCHAT

Programme jeunesse

5.15 ID M
LARS VOGT
INTERPRÈTE LE
"CONCERTO POUR
PIANO" DE GRIEG
Concert

6.○○ ID M WAGNER VERSUS VERDI (2) Les origines de Verdi Série documentaire

6.25 ☑ R ARTE JUNIOR Graine d'explorateur ;

7.20 HD M X:ENIUS Peut-on encore sauver

Willi veut tout savoir!

**Peut-on encore sauv le thon rouge ?** Magazine

7.45 ED M LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE Le Péloponnèse

Série documentaire

8.3 HD 47
X:ENIUS
Chouette!
Magazine
Multidiffusion
le 6 septembre à 6.50

9.00 HD M
NOUVELLES VILLES,
NOUVEAUX CULTES
Documentaire

9.55 Ø M
LE SOLEIL DANS
TOUS SES ÉTATS
Documentaire

ILOO HD 17
LES ALPES VUES
DU CIEL
De l'Engadine
au lac de Zurich
Série documentaire
Multidiffusion le 24 août

à 16.35



12.00 TAR
VINS À LA CARTE
Le pomerol
Série documentaire

ARTE JOURNAL

12.40 ED R 360°-GÉO Les derniers orangsoutangs de Sumatra

19.40 HD +7 27 R

LA MINUTE VIEILLE

Retour de vacances

ARTE JOURNAL

20.05 HD #7 R

Le parc national

de Glacier Bay

Documentaire

20.50 HD +7

PARDONNE-MOI

Multidiffusion le 31 août

22.20 HD +7 21 R

Téléfilm (VF)

**BORGEN (1-4)** 

2.15 +7 27 R

FACE AU CRIME

Série de Dominik Graf

(2009, 10x50mn, VF)

Une plongée réaliste et

efficace dans la mafia

cosmopolite de Berlin.

Derniers épisodes

**DOMINIK GRAF** 

KARAMBOLAGE

Documentaire

4.40 2 M

Magazine

55 M

FICTION

à 1.50

SÉRIE

Saison 1

(9 & 10)

à 7.45

Multidiffusion le 30 août

Sária

19.45 +7

outangs de Sumatra Reportage de Jonathan Barker (2011, 43mn) Depuis plus de vingt ans, le Britannique lan Singleton offre un refuge aux orangsoutangs.

13.35 HD 2 M VF/VOSTF CINÉMA TINA

Film de Brian Gibson (1993, 1h52mn) Un biopic plein d'énergie sur le parcours tumultueux de la diva Turner.

15.25 ID M GRAND TOUR
Court métrage

15.45 ED M L'AMÉRIQUE LATINE DES PARADIS NATURELS La Patagonie Série documentaire

16.30 M M HISTOIRES D'ÉTOILES (2)

Documentaire 17.15 HD M

X:ENIUS Chouette! Magazine

17.45 D M MYSTÈRES D'ARCHIVES 1946. Essais atomiques à Bikini Collection

18.10 HD #7 R
ROUTES À HAUTS
RISQUES

documentaire

Au cœur de l'Himalaya Série documentaire (2010, 5x43mn) Cinq des plus hauts cols routiers du monde mènent au Ladakh

**SOIRÉE** 

19.00 ED 57
ARTE DÉCOUVERTE
NOBLES DEMEURES
DE TOSCANE
Retour à Florence
Série documentaire
Multidiffusion

le 2 septembre à 7.45



sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

version française version originale sous-titrée en français

vostf version originale sous-titrée en français

17.45

## MYSTÈRES D'ARCHIVES 1946. ESSAIS ATOMIQUES À BIKINI



De passionnantes enquêtes historiques menées à partir des images d'archives du XX° siècle, célèbres ou inédites.

Pourquoi une telle débauche d'appareils pour réaliser des images de deux explosions atomiques dans le Pacifique au lendemain de la guerre ?

Mystères d'archives est disponible en coffrets DVD chez ARTE Éditions.

Collection documentaire de Serge Viallet (France, 2009, 10x26mn) - Coproduction : ARTE France, INA - (R. du 14/8/2009)

## 19.00 | ARTE DÉCOUVERTE

## NOBLES DEMEURES DE TOSCANE RETOUR À FLORENCE

Un somptueux périple toscan à la découverte des villas construites par les Médicis.

Pendant plus de 200 ans, les Médicis, famille de banquiers et de mécènes italiens, ont embelli la Toscane en y construisant de majestueuses villas. Lorenzo de Médicis, dernier descendant de la dynastie, nous emmène sur les traces de ses ancêtres. Aujourd'hui: Florence et ses alentours.

Les épisodes suivants sont diffusés les lundi 26, mardi 27, jeudi 29 et vendredi 30 août à 19.00.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 5x43mn) - Réalisation : Michael Trabitzsch

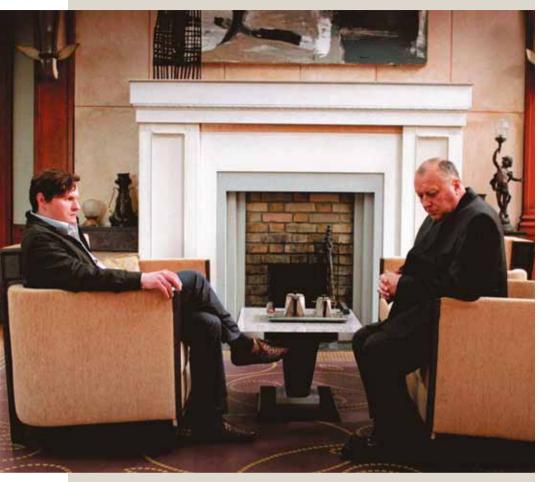
## 20.05

## ALASKA LE PARC NATIONAL DE GLACIER BAY

À l'extrême sud de l'Alaska, fjords et forêts abritent de nombreux animaux sauvages.

Il y a deux cent cinquante ans, la région n'était qu'un immense glacier. Avec le recul des glaces, la faune et la flore ont pu se développer. Dans ce laboratoire à ciel ouvert, les biologistes peuvent à loisir étudier les animaux (lions de mer, otaries...) dans leur milieu naturel.

Documentaire de Vanessa Nöcker (Allemagne, 2009, 43mn)



## 20.50 | FICTION

## **PARDONNE-MOI**

Après le meurtre de son frère, l'évêque Lorenz se retrouve pris en otage par un homme inquiétant. Un thriller psychologique haletant, sous forme de huis clos.

lors que l'évêque Lorenz rend visite à son frère, qui demeure dans la maison familiale, ce dernier est brutalement assassiné au milieu de la nuit. Le lendemain, un inconnu rôde dans le jardin : l'homme d'Église, épouvanté, est persuadé d'être le prochain sur la liste... À moins qu'il n'ait été la véritable cible du meurtrier? Les événements étranges des jours passés le laissent présager : qui était l'inconnu qui cherchait avec insistance à le contacter ? Et cette toxicomane qui, transportée dans un hôpital proche, avait demandé sa protection avant de mourir? Quand un homme, qui se présente comme inspecteur de police, frappe à sa porte, Lorenz se retrouve enfermé dans un angoissant huis clos. Il sera peu à peu confronté à des événements de son passé, dont ce mystérieux personnage s'avère connaître des détails troublants... Lorenz n'a-t-il pas, lui aussi, des choses à expier?

Porté avec une grande finesse par ses deux acteurs principaux, ce thriller à l'atmosphère glaçante place le spectateur face à un questionnement d'ordre moral, où se mêlent culpabilité, rachat et pardon.

(Das letzte Wort) Téléfilm de Didi Danquart (Allemagne, 2012, 1h27mn, VF) - Scénario: Paul Hengge - Avec: Thomas Thieme (le père Lorenz), Shenja Lacher (Oliver) - Image: Johann Feindt Montage: Mūcke Hano - Musique: Cornelius Schwehr Coproduction: Ihr Fernsehfilm, ARTE



## 22.20 | SÉRIE

## BORGEN (1-4) SAISON 1

En attendant la saison 3 – à venir cet automne! –, (re)plongez avec délice dans les deux premières saisons de cette formidable série qui retrace la conquête du pouvoir par une femme et son combat pour s'y maintenir.

Leader du Parti centriste au caractère bien trempé, Birgitte Nyborg accède au pouvoir après une bataille électorale pleine de rebondissements et sur fond de scandales. Une captivante série danoise qui prend pour cadre Borgen ("le Château"), surnom que les Danois donnent au siège du Parlement et aux bureaux du Premier ministre à Copenhague.

■ Prix Italia 2010 des séries ~ Fipa d'or 2011 des séries et de la meilleure musique originale ~ Meilleure actrice (Sidse Babett Knudsen), Festival de Monte-Carlo 2011

Les deux premières saisons de Borgen sont disponibles en coffrets DVD chez ARTE Éditions. Sur arte.tv/borgen: des éclairages sur les séries politiques et le système politique danois, les interviews vidéo d'Adam Price, créateur de la série, de la comédienne principale Sidse Babett Knudsen, et un faux tabloïd dédié aux intrigues publiques et privées de la série.

Série d'Adam Price (Danemark, 2010, 10x58mn, VF/VOSTF) - Scénario : Adam Price, Tobias Lindholm et Jeppe Gjervig Gram - Avec : Sidse Babett Knudsen (Birgitte Nyborg Christensen), Michael Birrkjaer (Phillip Christensen), Pilou Asbaek (Kasper Juul), Birgitte Hjort Sørensen (Katrine Fønsmark), Peter Mygind (Michael Laugesen), Lars Knutzon (Bent Sejrø), Benedikte Hansen (Hanne Holm), Søren Malling (Torben Friis) Production : Danish Broadcasting Corporation (R. des 9 et 16/2/2012)

## **DIRECTION DE LA COMMUNICATION**

## **CONTACTS**

## **ARTE FRANCE**

8, rue Marceau 92785 Issy-les-Moulineaux Cedex 9

Tél.: 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

## **ARTE MAGAZINE**

arte-magazine@artefrance.fr Publication d'ARTE France ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45) o-apprill@artefrance.fr et/ou

Nicolas Bertrand (70 56) n-bertrand@artefrance.fr

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)

#### Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32) i-berelowitch@artefrance.fr Barbara Levendangeur (70 58) b-levendangeur@artefrance.fr Hendrik Delaire (71 29) h-delaire@artefrance.fr

## Maquette

Garance de Galzain (70 55) Serdar Gündüz (74 67)

#### **Photogravure**

Armelle Ritter (70 57)

## **Traductions**

Josie Mély (70 61) Amanda Postel (70 62) Marie Grivel

## Collaboration

Pascal Mouneyres Jacqueline Letteron Ludovic Perrin

Crédits photos: X-DR
Toute reproduction des photos
sans autorisation est interdite.
Couverture: © Bettina Borgfeld
Directrice de la publication:
Véronique Cayla
Exemplaire n° 34
jeudi 26 juillet 2013
Impression: Imprimerie
de Champagne

ARTE Magazine et les dossiers de presse des programmes sont sur artepro.com artemagazine.fr

DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle
Boussières (70 34)
md-boussieres@artefrance.fr

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne (70 35)

c-lamontagne@artefrance.fr



RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Céline Chevalier (70 63)
c-chevalier@artefrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)
g-mauban@artefrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Nadia Refsi (70 23)
28 MINUTES, SQUARE,
ARTE CRÉATIVE
n-refsi@artefrance.fr

ASSISTANTE Pauline Boyer (70 40)

#### **SERVICE DE PRESSE**

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION, DOCUMENTAIRES CULTURELS, HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ, LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT, CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS



ES TERROIRS, X:ENIUS Rima Matta (70 41) r-matta@artefrance.fr



ASSISTANTE
Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@artefrance.fr

## **SPECTACLES**

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES, MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE!, ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES DU DIMANCHE APRÈS-MIDI



Clémence Fléchard (70 45) c-flechard@artefrance.fr

#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR, KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE Dorothée van Beusekom



(70 46) d-vanbeusekom@ artefrance.fr



ASSISTANT Grégoire Hoh (70 48) g-hoh@artefrance.fr

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES, ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO, SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45, TERRES D'AILLEURS, DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert (72 90) m-bangert@artefrance.fr



Marie-Charlotte Ferré (73 25) ASSISTANTE mc-ferre@artefrance.fr

## CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT, ARTE FRANCE CINÉMA, MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL, ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche Moreno (70 47) a-buiche@artefrance.fr



ASSISTANTE Cécile Braun (73 43) c-braun@artefrance.fr

#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE, LE BLOGUEUR, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43) a-jactat@artefrance.fr

#### **COMMUNICATION INTERACTIVE**

Églantine Dupuy (72 91) e-dupuy@artefrance.fr

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE Elisabetta Zampa (70 50) e-zampa@artefrance.fr CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE Olivier de Clarembaut (70 49)

 $o\hbox{-}declarembaut@artefrance.fr$ 

DOCUMENTALISTE
ICONOGRAPHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@artefrance fr

#### **PUBLICITÉ. MARKETING**

CHEF DE SERVICE Olivia Olivi (70 59) o-olivi@artefrance.fr

CHARGÉ DE MARKETING Antoine Julien (70 88) a-julien@artefrance.fr

## **PARTENARIATS**

RESPONSABLE DU SECTEUR PARTENARIATS Françoise Lecarpentier (71 28)

f-lecarpentier@artefrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS Raphaëlla Saada (72 38) r-saada@artefrance.fr

## ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)

h-souk@artefrance.fr CHARGÉE DE COMMUNICATION Maïlys Affilé (70 86) m-affile@artefrance.fr

## ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine Winterer CS 20035 67080 Strasbourg cedex Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS PUBLIQUES Claude-Anne Savin 03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING ET DU SPONSORING Paulus G. Wunsch 03 88 14 21 43

## **ARTE DEUTSCHLAND**

(00 49) 7221 93690

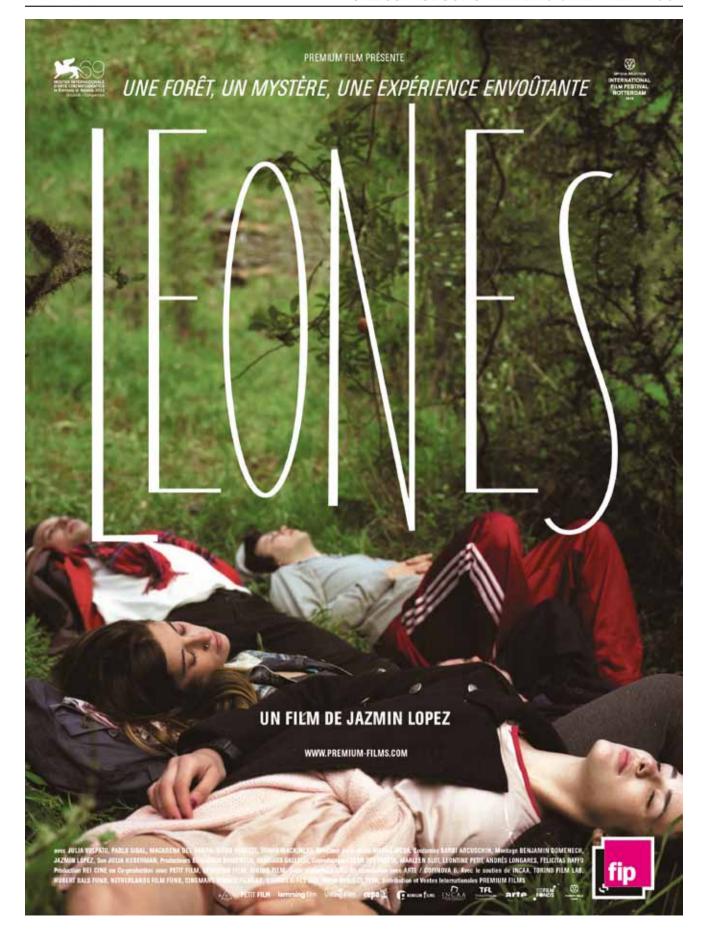
COMMUNICATION ET MARKETING Thomas P. Schmid

## ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

COMMUNICATION Pascale Navez







## **LA SEMAINE PROCHAINE**

# CHARLOTTE RAMPLING

Une soirée sous le signe de sa beauté et de son mystère, avec le poignant Sous le sable (photo) de François Ozon et un portrait documentaire inédit. Dimanche 25 août à partir de 20.45